



# GUIA DE BIENVENIDA



**WELCOME GUIDE**



# BIENVENIDOS

## Universidad Politécnica de Madrid

La Universidad Politécnica de Madrid (UPM) se fundó en 1971 con la integración de las Escuelas Técnicas que constituían el Instituto Politécnico Superior.

Sin embargo, el origen de la institución se remonta mucho más atrás en el tiempo. Las enseñanzas de la mayoría de los Centros se implantaron en el siglo XVIII, y durante años estas Escuelas fueron prácticamente las únicas en nuestro país vinculadas a las enseñanzas de Arquitectura e Ingenierías, por lo que no resulta exagerado afirmar que gran parte de la historia de la tecnología española ha sido escrita por las Escuelas de Ingeniería y Arquitectura.

La Universidad Politécnica de Madrid tiene doble sello de Campus de Excelencia Internacional, una distinción que refrenda la calidad de su actividad docente e investigadora.

## La Escuela Técnica Superior de Edificación (ETSEM)

La ETSEM es un centro de formación perteneciente a la Universidad Politécnica de Madrid donde en la actualidad se imparten enseñanzas dirigidas a la obtención de “Grado en Edificación” y dos Masters el primero en “Gestión de la Edificación” y el segundo en “Innovación Tecnológica en Edificación”.

Existen denominaciones homologables al Grado de Ingeniería de la Edificación, en el ámbito de Europa, como la Laurea in Ingegneria Edile in Italia, la Licence en Ingénierie du Bâtiment en Francia o la titulación Diplom-Ingenieur für Hochbau, como especialidad dentro de la bauingenieur o ingeniería civil en Alemania o Austria. En el Reino Unido e Irlanda existen las titulaciones de Architectural Technology y Construction Management traducibles a un Bachelor of Science in Building Engineering, y que en Dinamarca equivale al Bygningskonstruktør, traducido como Constructing Architect o Arquitecto de la Construcción, así como al Rakennusarkkitehti en Finlandia.

## Ciudad universitaria

La ciudad concentra una rica variedad cultural, con seis universidades públicas y seis privadas es la ciudad con mayor concentración de estudiantes de España y una de las mayores de Europa con más de 90.000 estudiantes.

# WELCOME



## The Technical University of Madrid

The Technical University of Madrid (UPM) was founded in 1971 through the integration of the Higher Technical Schools, which up until then made up the Higher Technical Institutes. The University Schools joined the following year.

However, the origin of the institution dates back much further. Teaching in the majority of the Centres was established during the reign of Carlos III in the eighteenth century. During these years the Schools were practically the only ones in our country linked to the teaching of Architecture and Engineering. For this reason it is no exaggeration to state that the Schools of Engineering and Architecture have written a large part of the history of Spanish technology.

The Technical University of Madrid holds double recognition as a Campus of International Excellence, a distinction that refers to the quality of its research and teaching activity.

## The ETSEM

The ETSEM is the centre belonging to the UPM to study and get a degree in “Building Engineering” and also two masters in “Edification Management” and “Building Innovation Technology”.

In the European environment, this Building Engineering Degree is related to many other degrees and professions across the continent. It is comparable to the following programs: Ingegneria Edile in Italy, Ingénierie du Bâtiment in France, Diplom-Ingenieur für Hochbau by Civil Engineering in Germany and Austria, Architectural Technology and Construction Management in the UK, Bygningskonstruktør in Denmark and Rakennusarkkitehti in Finland

## Ciudad Universitaria

This campus is rich in culture with 6 public universities and 6 private universities. There are more than 90,000 students at Ciudad Universitaria, making it the biggest campus in Spain and one of the largest in Europe.



# ANTES DE LLEGAR

# BEFORE ARRIVING

## ¿Qué asignaturas se pueden escoger como estudiante de intercambio de en la ETSEM?

Los estudiantes de intercambio que realizan estancias en la ETSEM pueden escoger cualquiera de las asignaturas que se imparten tanto en grado como en cualquiera de los dos Másteres, siempre teniendo en cuenta que las asignaturas son semestrales, por lo que los alumnos que cursan el primer semestre en nuestra Escuela (de Septiembre a Febrero, deberán escoger asignaturas impartidas en los semestres impares) mientras que aquellos estudiantes que se matriculan en el segundo semestre (de Febrero a Junio) deberán escoger asignaturas de semestres pares.

La UPM además permite a los estudiantes de intercambio que se matriculen de asignaturas impartidas en otras Escuelas, por ejemplo la Escuela Técnica Superior de Arquitectura o la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos Canales y Puertos; siempre que el número de créditos correspondiente a éstas asignaturas no supere el 30% del total de los créditos cursados en la ETSEM

Toda la información respecto al plan de estudios incluyendo todas las asignaturas y horarios se encuentra en nuestra pagina web.

- Estudios > Grado en Edificación > Planificación de las enseñanzas > Plan de estudios/ Horario de los grupos de grado

<https://www.edificacion.upm.es/estudios/grado-edificacion.html?id=257>

## Información relevante sobre mi estancia en Madrid

Puedes encontrar toda la información necesaria acerca de los horarios, calendarios de evaluaciones y guías de aprendizaje en la pagina web de la escuela.

- Pagina Principal ETSEM > Estudios > Grado en Edificación, Másteres

<https://www.edificacion.upm.es/estudios.html>

## Which classes can I choose as an exchange student at ETSEM?

Exchange Students can choose to take any of the classes offered throughout the building engineering program and also the two masters programs. If you are coming in the first semester of the year (September to January), you must choose from the classes that belong to that semester. This is called "impares" on the school website.

If you are coming from February to June, you must choose classes from the second semester, listed as "pares" on the website. It is important to check while choosing classes, as all classes are listed together online.

Exchange students are allowed to take classes from other schools at UPM, such as the school of architecture, the school of civil engineering, the marine school, aerospace and aeronautical school, etc. Exchange students are permitted to take up to 30% of credit hours at other schools. The other 70% of the credit hours must be taken at ESTEM.

All of the information related to the student schedule and program information can be found on the school website:

- Estudios > Grado en Edificación > Planificación de las enseñanzas > Plan de estudios/ Horario de los grupos de grado

<https://www.edificacion.upm.es/estudios/grado-edificacion.html?id=257>

## Important information about your stay in Madrid

You can find all of the important information about Timetables, dates and planning of your classes during your stay in Madrid on the website:

- Pagina Principal ETSEEM > Estudios- > Grado en Edificacion, Masteres

<https://www.edificacion.upm.es/estudios.html>



# ¿YA EN MADRID?

Lo primero de todo, ven a conocernos, cuando llegues hay algunos trámites que tenemos que hacer contigo, además estamos encantados de ponerte cara e intentar ayudar en todo aquello que podamos. Búscanos en la Oficina de Movilidad y Relaciones Internacionales.

El primer paso será inscribirte como estudiante en la UPM para poder realizar los siguientes trámites. La selección definitiva de asignaturas es un paso muy importante y a pesar de haber elegido algunas asignaturas antes de llegar, puede haber algún cambio tanto en los horarios como en la adjudicación de profesores a cada grupo, por ello preferimos realizar la selección definitiva una vez que hayas visto en persona la metodología y contenido de las asignaturas.

Otro trámite muy importante es darte tu identificación como estudiante de nuestra escuela, con este carnet podrás acceder a todos los servicios y ventajas de la Universidad Politécnica de Madrid. (Instalaciones deportivas, bibliotecas, descuentos universitarios en actividades culturales y de ocio...)

Una vez obtenida tu identificación, podremos comenzar a trabajar en tu acceso al servicio virtual de la escuela. Te otorgaremos un correo electrónico y acceso a la plataforma moodle, desde donde podrás estar en contacto con tus profesores y compañeros, además de acceder a todo el contenido informativo y ejercicios prácticos para tus clases.

Con esta identificación también podrás conseguir tener acceso a la red inalámbrica de la UPM, con la cual acceder a Internet gracias a la red WIFI UPM disponible en todas las instalaciones de la universidad. Según el dispositivo que utilices deberás configurarlo de diferentes maneras.

Toda la información respecto al uso de las redes wifi se encuentra aquí:

[http://www.upm.es/institucional/PAS/Servicios\\_Red/wifi/ad338900c392410VgnVCM10000009c7648aRCRD](http://www.upm.es/institucional/PAS/Servicios_Red/wifi/ad338900c392410VgnVCM10000009c7648aRCRD)

# ALREADY IN MADRID?



*The first thing you should do in Madrid is come to meet us! There are a few things we have to do when you arrive, and we also would love to get to know you and help you with your first few days in town. You can look for us in the International Affairs Bureau.*

*Once you arrive, we will take you through an orientation process where we will enroll you in classes at UPM, create your school profile and student ID card and finalize your schedule. You will have the opportunity to meet your professors at this time, and also meet a "buddy", a local student who will serve as your guide and friend while you are adjusting to your new home and life in Spain.*

*After adding you to the system, you will have access to the Moodle Platform, which you will use as the main form of communication during your time at UPM. These include downloading notes, presentations and homework announcements, emailing and messaging teachers and classmates, and also to submit assignments to professors.*

*With your student ID, you will have access to the campus wide WIFI. Depending on the device, there are different ways to connect to the WIFI. There are directions on the link below, and if you have any troubles, don't forget to ask your new buddy for help.*

*You can find all the information about the wireless network and its instructions to set it up in the website:*

[http://www.upm.es/institucional/PAS/Servicios\\_Red/wifi/ad338900c392410VgnVCM10000009c7648aRCRD](http://www.upm.es/institucional/PAS/Servicios_Red/wifi/ad338900c392410VgnVCM10000009c7648aRCRD)



# VIVIR EN MADRID

## Madrid

Con una población de más de cuatro millones, Madrid es la cuarta ciudad más grande de Europa. Gracias a sus ganas de diversión y a las 2.800 horas de sol al año, las calles de Madrid están llenas de gente a todas horas, siempre hay algo que hacer, gente que conocer y lugares que descubrir.

Madrid es mundialmente conocida por su “Triángulo de Oro”, con los museos de arte: el Prado, Reina Sofía y Thyssen-Bornomisza. El Paseo del Arte une los tres museos. El centro de Madrid evoca el esplendor del Siglo de oro (s.XVII) de España.

Madrid también cuenta con numerosas zonas verdes preciosas plazas, como la Plaza de Oriente, enfrente del Palacio Real, y parques, como el Parque del Buen Retiro y el Jardín Botánico cerca del Prado.

## Vive en el campus Universitario

<http://www.madrid.org/inforjoven/colegios/colegiosn.htm>

## Programa Convive

El programa se dirige a personas mayores que viven solas y que, valiéndose por si mismas para la vida cotidiana, necesitan el apoyo y compañía en su casa para sentirse más vivas. Al mismo tiempo, los jóvenes universitarios que pasan a formar parte de su “familia” se incorporan a su domicilio siguiendo una vida normal, progresando en sus estudios y compartiendo las tareas y los gastos en el domicilio de la persona mayor. Se construye poco a poco una relación de confianza, de aprendizajes compartidos y apoyo mutuo, en una convivencia que solventa problemas de soledad en los más mayores y de alojamiento en los más jóvenes, al tiempo que se construye una sociedad más pendiente de las necesidades y más integradora.

<http://www.solidarios.org.es/que-hacemos/programa-convive/>

## Vivir por tu cuenta

[www.idealista.com](http://www.idealista.com)

[www.fotocasa.es](http://www.fotocasa.es)

[www.aluni.net](http://www.aluni.net)



# LIVING IN MADRID

## Madrid

With a population of over 4 million, Madrid is the 4th largest city in Europe. Due to the lively Spanish people and the wonderful 2,800 hours of sun per year, the streets of Madrid are full of people at all hours of the day and there is always something exciting to do.

Madrid is known around the world for the Golden Triangle, which consists of the three famous art museums: The Prado, Reina Sofia and Thyssen-Bornomisza. The art walk connects the three museums, providing a delightful place to take an afternoon stroll. The centre of Madrid brings back all the memories from the Spanish Gold Century (XVII)

The centre of Madrid is a beautiful reminder of the Golden Era of Spain, with infamous architecture and historical monuments. Madrid consists of various zone with stunning squares, such as the Plaza de Oriente, the Plaza Mayor... There is also the Retiro Park and the Botanical Gardens, providing a green retreat in the heart of the city.

## Living on Campus-Dorms

<http://www.madrid.org/inforjoven/colegios/colegiosn.htm>

## “Programa Convive” - Home Stays

The Community of Madrid offers home stay options through the organization Convive. This program offers students the option to live with a local, often an elderly woman. This option is attractive to those who want to get to know the culture of Spain a bit better and save some money. The only payment required is a portion of your time that should be spent with your host. For more information about this program and the requirements, please look at the web-site.

<http://www.solidarios.org.es/que-hacemos/programa-convive/>

## Share with flatmates

[www.idealista.com](http://www.idealista.com)

[www.fotocasa.es](http://www.fotocasa.es)

[www.aluni.net](http://www.aluni.net)



# BARRIOS DE MADRID

# AREAS IN MADRID



MADRID

Area	Atmosphere	Rent*	Commute
Moncloa/Aravaca	Classic, good transport links	300€	10-15 min.
San Bernardo/Bilbao	Trendy, young and modern	320€	20-30 min.
Chamberi	Traditional, good transport	320€	20-30 min.
Salamanca	Commercial, classic, exclusive	400€	30-40 min.
Centro	Lively, young, multicultural	250€	20-30 min.
Tetuan	Popular, multicultural	200€	20-30 min.
Arganzuela	Popular, good transport links	200€	30-40 min.
Retiro	Residential	300€	30-40 min.
Huertas/Tirso Molina	Young crowd, Lively at night	250€	25-35 min.
Chamartin	Residential, good transport links	280€	40-50 min.

\* Approximate prices per room per month in shared accommodation



# TRANSPORTE

# TRANSPORT



## Moverse por Madrid

El metro de Madrid es el medio de transporte más rápido y eficaz para desplazarse por la ciudad. La primera línea de metro data de 1919 y unía Sol con Cuatro Caminos.

Los billetes son válidos tanto para el metro como para el autobús y se pueden adquirir en las taquillas y ventanillas de cualquier estación de metro y en los estancos y quioscos de la calle.

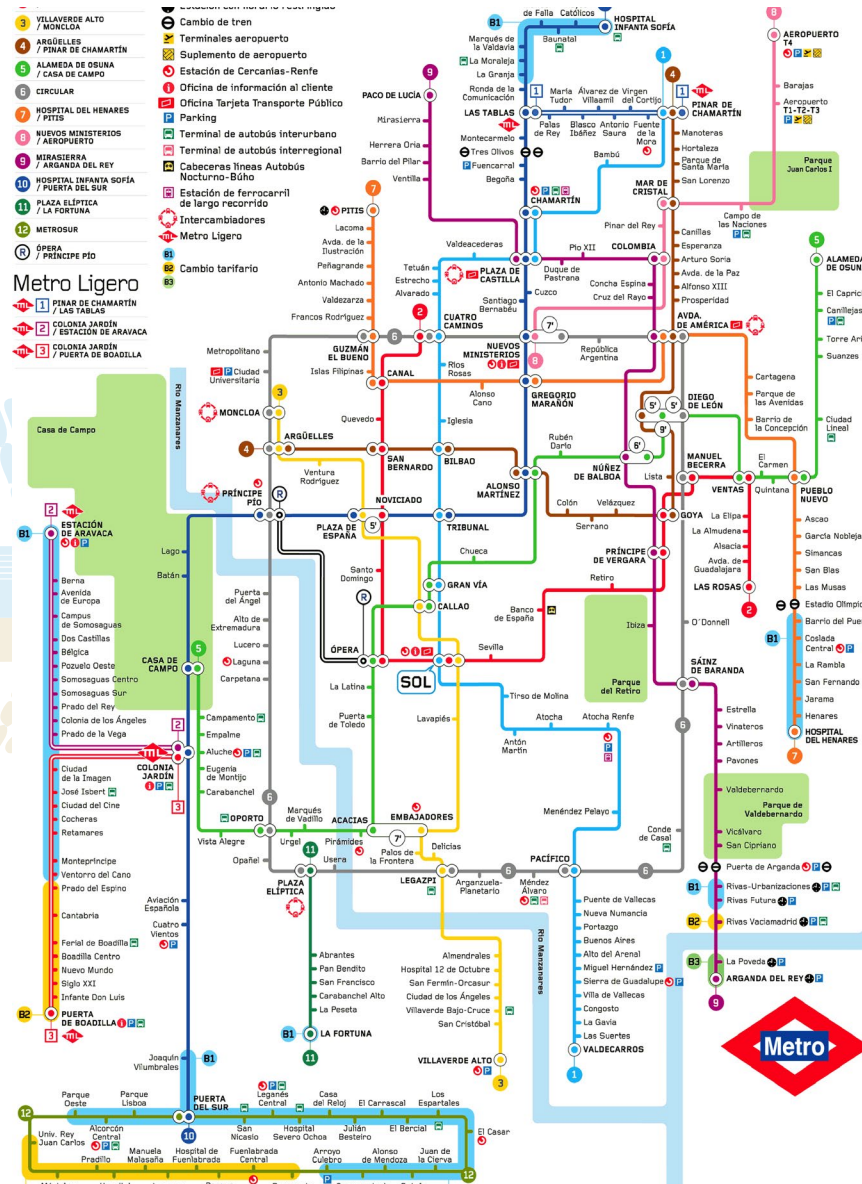
Las tarifas de un billete sencillo varían entre 1.50€ y 2.00€, según el número de estaciones a recorrer. Existen bonos de 10 viajes por 12.50€ y en caso de tener que ir al aeropuerto hay que pagar un suplemento de 3€ sobre el precio del billete.

El horario de metro de Madrid es bastante extenso, funcionando todos los días desde las 6 de la mañana hasta las 2.00 de la madrugada.

Existe un servicio de autobuses conocidos como Búhos, que cubren los recorridos de las líneas de metro durante las noches de los viernes, sábados y vísperas de festivales.

## Cercanías

Los trenes de cercanías de Madrid conectan diferentes puntos de la ciudad y también con las principales poblaciones de la comunidad y otras provincias cercanas, como la sierra de Madrid, el puerto de Navacerrada, el Escorial, Aranjuez...



## Moving around Madrid

The Madrid metro is the best and fastest mode of transportation in the city. The first line of the metro has been running since 1919 and runs through Sol station, right in the center, up to Cuatro Caminos.

The tickets are valid for the metro and bus, but only for the city center, also known as Zone A. You can buy tickets in any metro station and also from the tobacco shops in the streets. Tickets normally cost between 1.50€ and 2.50€, depending on the number of stations you are travelling to. You can buy a 10-trip pass for 12.50€.

If you are travelling to the airport, you must pay an extra 3€ upon arrival to enter.

The metro runs everyday from 6:00 am until 2:00 am. After 2:00, there are night buses that run throughout the city. All transportation schedules are listed online.

## Cercanías

If you would like to venture outside of the city center, you can take the train called Cercanías. These trains can take you places such as Toledo, Segovia, La Sierra de Madrid and Escorial.



# OCIO

## Salir de fiesta

Los madrileños tienden a tener más de un plan por la noche. Aunque las noches más animadas son los viernes y sábados, los madrileños suelen salir cada noche y milagrosamente encuentran tiempo para trabajar y estudiar durante el día. El secreto quizás se encuentre en las tapas -aceitunas, anchoas, chorizo, gambas o especialidades de la ciudad como orejas, callos, mollejas, caracoles en salsa y criadillas. Tras una larga noche de juerga, es obligatorio desayunar un buen chocolate caliente con churros.

Madrid es una de las mejores ciudades de Europa y el mundo para salir de fiesta, en la capital encontraréis zonas muy animadas y algunas de las mejores discotecas de España, dependiendo de vuestros estilo os identificaréis mejor con unas zonas u otras.

A los madrileños les encanta estar en la calle e ir a tomar algo cualquier día de la semana, sobretodo cuando llega el buen tiempo. Pasear por las calles de estos barrios es una de las mejores formas de conocer la ciudad y su gente.

- **Huertas:** muy cerca de la puerta del Sol, es uno de los lugares preferidos por los turistas y estudiantes extranjeros. La calle huertas y sus paralelas son las calles con mas ambiente.
- **Malasaña:** Esta zona fue el centro de la llamada "movida madrileña" de los años 70 y 80 y se caracteriza por su carácter alternativo y bohemio.
- **Chueca:** Podríamos llamar a esta zona el "soho" madrileño. Este pequeño barrio es uno de los mas cosmopolitas y divertidos de la ciudad, a parte de ser la zona de ambiente de Madrid. La vida en el barrio gira alrededor de la plaza de Chueca donde podréis encontrar montones de terrazas cuando llega el buen tiempo.
- **Avenida de Brasil:** Cerca del Estadio del Real Madrid, Santiago Bernabéu, podemos encontrar una de las zonas mas animadas de la ciudad. Bares caros llenas de gente guapa.
- **Arguelles/Moncloa:** Esta es la zona para la gente más joven, llena de residencias y pisos universitarios.

# GOING OUT



## Going out in Madrid

The "Madrileños" are known for their ability to party until the early hours of the morning. Even though the most popular nights to go out are Fridays and Saturdays, most people do something social every night and miraculously find time to work and study during the day.

The secret might be hidden in the tapas, small portions of food that they eat with drinks. These include olives, anchovies, sausages, Spanish ham, shrimps and delicious cheese. There are also many delicious specialties of the city such as orejas, callos, mollejas, caracoles en salsa and more. We will leave it up to you to find out what each of those specialties mean in English. After a long night of partying, it is custom to eat chocolate with churros in the morning for breakfast (before finally going to sleep).

Madrid is one of the best cities in the world for partying. It is the capital of Spain, and so you will find many different exciting areas to go and you will see some of the best discotecas in the country. The Spanish people are always in the streets because they love to be outside and have a beer and tapas.

The best way to get to know the city and the people is to join them. Here are a few areas to check out in the afternoon:

- **Huertas:** Very close to Sol (the centre), Huertas is known for good tapas and lively streets. It is a popular spot for tourists and students. La Calle Huertas and the parallel streets around it are the best places to go in this zone.
- **Malasaña:** Known in the 70's and 80's as the representation of the classic Madrid lifestyle, this area is full of bars, small restaurants and lots of people. It is very bohemian and some refer to it as hippie.
- **Chueca:** Many refer to Chueca as the "Soho" of Madrid. There are many restaurants with terraces and it is best when the nice weather arrives. It is considered cosmopolitan and lively at all times.
- **Avenida de Brasil:** Close to the stadium of Real Madrid, Santiago Bernabeu, this area is always hopping with fancy cars and beautiful people.
- **Arguelles/Moncloa:** This area is for a younger crowd, full of dorms and student apartments.





# DE COMPRAS

Madrid es una gran ciudad en la que es posible encontrar de todo y para todos los gustos, desde lo más común, hasta lo más específico o estrambótico. Madrid cuenta con pequeñas boutiques de grandes diseñadores, conocidas cadenas de ropa y grandes centros comerciales, todo un paraíso para los amantes de las compras.

Las zonas de compras más destacadas son:

- **Gran Vía:** Llena de populares tiendas de moda rodeada por edificios históricos de la zona.
- **Fuencarral:** Uno de los ejes comerciales de la ciudad, las tiendas más modernas y especiales de Madrid, junto a esta calle se encuentra la calle Hortaleza para aquellos que buscan algo "diferente".
- **Calle Preciados:** Conectando la puerta del Sol con la plaza de Callao es la segunda vía más transitada del mundo, solo por detrás de la quinta avenida.
- **Calle Serrano:** Ubicada en el señorial barrio de Salamanca y rodeada por espléndidos edificios de arquitectura clásica, la Calle Serrano es un distinguido centro comercial en el que se encuentran las más prestigiosas y lujosas firmas de moda formando la conocida "Milla de Oro", un paraíso para los amantes de las joyas y complementos.
- **El Rastro:** con mas de 400 años de historia a sus espaldas, el rastro de Madrid es mucho más que un mercadillo en el que cada domingo se venden artículos antiguos y objetos curiosos.



# SHOPPING

Madrid is a great city for shopping with endless possibilities and options for everyone and every style. From small boutiques to major malls, Madrid is a shopper's paradise.

The most well known areas to shop in Madrid are:

- **Gran Vía:** One of the biggest streets in Madrid, Gran Vía is full of fashion stores and major chains such as H&M, Zara, etc.
- **Fuencarral:** Full of modern stores and smaller boutiques with distinct styles and artsy stores.
- **Calle Preciados:** Linking La Puerta del Sol with Plaza Callao is on the most walked streets in the whole world. Millions of tourists and locals walk it everyday.
- **Calle Serrano:** The most prestigious and high-class shopping stores are located in Serrano and Salamanca. "Milla de Oro" is the street where you can find the most luxurious jewellery in the city.
- **El Rastro:** On Sunday's, the streets of La Latina fill with small vendors of antiques and trinquets. The Rastro is 400 years old and is one of the biggest markets in Spain.



# DICTIONARY

# ENGLISH - SPANISH



ENGLISH	SPANISH	ENGLISH	SPANISH	ENGLISH	SPANISH
Timetable	<i>Horario</i>	Author	<i>Autor</i>	Thursday	<i>Jueves</i>
Notice Board	<i>Tablón de Anuncios</i>	Building	<i>Edificio</i>	Friday	<i>Viernes</i>
Semester	<i>Cuatrimestre/Semestre</i>	In front of	<i>Delante de</i>	Saturday	<i>Sábado</i>
Classroom	<i>Aula</i>	Where can I find the ... office?	<i>Donde esta la oficina de...?</i>	Sunday	<i>Domingo</i>
Course	<i>Estudios</i>	Car	<i>Coche</i>	9.00	<i>Las nueve en punto</i>
To Register	<i>Matricularse</i>	Bus	<i>Autobús</i>	9.15	<i>Las nueve y cuarto</i>
Document	<i>Documento</i>	Underground	<i>Metro</i>	9.30	<i>Las nueve y media</i>
Learning Agreement	<i>Contrato previo de estudios</i>	Bycycle	<i>Bicicleta</i>	9.45	<i>Las diez menos cuarto</i>
Exchange	<i>Intercambio</i>	To walk	<i>Caminar</i>	How?	<i>Como?</i>
Passport	<i>Pasaporte</i>	How can I reach the campus?	<i>Como puedo llegar al campus?</i>	Where?	<i>Donde?</i>
Address	<i>Dirección</i>	You can reach the campus by	<i>Puedes llegar al campus en...</i>	Where from?	<i>Desde donde?</i>
What Time...?	<i>A que hora...?</i>	Which buses go to campus?	<i>Que autobuses van al campus?</i>	What?	<i>Que?</i>
At the Library	<i>En la biblioteca</i>	Where does the bus stop?	<i>Donde esta la parada?</i>	Who?	<i>Quien?</i>
Book	<i>Libro</i>	Excuse me, what is the next station?	<i>Perdone, cual es la próxima parada?</i>	When?	<i>Cuando?</i>
To Look For	<i>Buscar</i>	What time does the last bus leave at?	<i>A que hora sale el ultimo autobús?</i>	How much?	<i>Cuanto?</i>
To Take Out	<i>Llevarse</i>	Monday	<i>Lunes</i>	Here	<i>Aquí</i>
Student ID	<i>Carnet de Estudios</i>	Tuesday	<i>Martes</i>	There	<i>Ahí</i>
Journal	<i>La revista</i>	Wednesday	<i>Miércoles</i>	This	<i>Este/Esta</i>